

ETAMPES

info

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

N° 581 - 12 septembre 2003

Quel Forum des associations !



Sil y a un lieu incontournable où se rendre ce week-end, c'est bien le gymnase René-Jouanny. Flambant neuf, cet équipement accueille les 13 et 14 septembre le dynamique tissu associatif étampois. 113 associations seront présentes. Une occasion privilégiée d'aller à leur rencontre et surtout de s'inscrire. N'hésitez donc pas à laisser libre cours à vos envies, d'autant que cette année, ce temps fort de la vie locale correspond avec le lancement des Pass' Rentrée, opération à laquelle participent d'ailleurs de nombreuses associations. Avec le Pass'Activ', le Pass'Sport, le Pass'Culture, le Pass'Cinétampes, tout devient plus facile pour les familles et surtout les jeunes étampois, de la maternelle au lycée, qui désirent s'initier à un art, une discipline sportive ou de loisirs... Le forum des associations 2003, une manifestation qui donne de vraies envies de Rentrée ! ■

Un gymnase René-Jouanny new look !



Quel meilleur écrin pour recevoir dignement les Etampois et le monde associatif, qu'un gymnase entièrement rénové ? A l'occasion du forum, venez donc découvrir les travaux réalisés cet été dans le plus grand gymnase de la ville. Les grandes baies vitrées, qui caractérisent cette installation, ont été entièrement refaites, pour un meilleur confort de jeu en lumière naturelle et surtout plus de sécurité ! Les adeptes de l'escalade vont désormais pouvoir pratiquer leur sport favori, ainsi que les scolaires, grâce à la pose d'un mur très technique spécialement conçu pour que tous puissent s'adonner aux joies de la varappe dans de bonnes conditions. Enfin, tous les murs intérieurs ont connu un grand coup de peinture. Et dans quelques temps seront installées des tribunes télescopiques pouvant accueillir 500 personnes. Intérieur et extérieur refaits : le gymnase René-Jouanny prend un nouveau départ au service de ses utilisateurs ! ■

Météo étampoise du week-end

Source Météo France Brétigny

Sam. 13 sept.

10°/24°

Dim. 14 sept.

10°/24°

DOSSIER

Avec les Pass'Rentrée, vive la rentrée !

Innovant. Simple. Pratique. Utile. Voilà les grandes caractéristiques des Pass'Rentrée d'Etampes. Mais au fait qu'est-ce que c'est ? Il s'agit d'une première à Etampes, comme d'ailleurs pour beaucoup de communes de l'hexagone, afin de permettre à tous les jeunes étampois (de la maternelle au lycée) de pratiquer une activité de leur choix dans plusieurs domaines : culturels, sportifs, éducatifs et de loisirs. Totalement gratuits, puisque c'est la commune, les associations et les services municipaux partenaires qui prennent en charge cette initiation, ces bons d'essai entendent donner la possibilité à chacun de s'épanouir en toute liberté, au gré de ses envies et de ses passions. Et petit plus pour les collégiens et les lycéens, ils vont pouvoir bénéficier d'un abonnement de 3 mois de cinéma gratuit à Cinétampes ! 33 associations se sont engagées dans ce dispositif original qui suscite déjà une large attente. Démarrez cette rentrée du bon pied, avec les Pass'Rentrée en main, bien sûr !



COMMENTAIRE

Gilbert Dallerac,
Conseiller municipal, délégué à la Vie associative

“Le second week-end de septembre sera désormais dédié au Forum des associations, afin d'améliorer les rencontres et les contacts avec le monde associatif et de faciliter les démarches et les inscriptions en une seule et même opération pour les familles de la commune. Le Forum n'est plus seulement une vitrine de ce qui se fait, on y échange désormais beaucoup plus et cela n'a été possible que grâce à un effort des services municipaux, car il est difficile de mobiliser tout le monde juste après la rentrée. Cette année, les Pass'Rentrée seront une bonne raison supplémentaire de se rendre au Forum des associations. Cela permet d'officialiser l'ouverture déjà reconnue du monde associatif vers les jeunes étampois. On peut d'ailleurs noter que les associations ont répondu très vite à l'appel de la municipalité et si cette bonne idée s'est concrétisée dans une urgence certaine, aujourd'hui, tout le monde s'en félicite. C'est surtout grâce aux associations qui ont donné leur feu vert sur un simple coup de téléphone. Bravo ! Je tiens également à saluer le dévouement au service des associations d'Andrée Philippe, qui participera à son dernier Forum. Bon Forum à tous !” ■

Les Pass'Rentrée : ce sont les présidents d'associations partenaires qui en parlent le mieux !

Batterie-Fanfare

“Les Pass'Rentrée vont sans doute nous permettre d' étoffer nos rangs : c'est un excellent dispositif auquel nous avons immédiatement souscrit. Les débutants sont les bienvenus et il n'est pas nécessaire d'acquérir un instrument car nous les prêtons gracieusement. Un message : nous recherchons surtout des cuivres car les jeunes sont souvent attirés par les percussions. Nous accueillons aussi avec plaisir les musiciens de bon niveau qui y trouveront leur compte car nous sommes actuellement en catégorie excellence de la Confédération Musicale de France.”

L'Entente Gymnique Etampoise

“Avec nos nombreuses sections destinées aux jeunes, à n'en pas douter, les Pass'Rentrée, ça va cartonner. C'est une très bonne idée !”

Balanchine

“Les Pass'Rentrée sont une excellente idée qui permettent aux parents de ne pas s'engager. En fait, à Balanchine, cela officialise un état de fait car nous avons toujours été très ouverts en cherchant à montrer l'activité au plus grand nombre. Mais cela permettra sans doute à certains hésitants de faire la démarche de venir nous voir.”

JADE (Judo)

“Les Pass'Rentrée, c'est super et cela nous simplifie les démarches, car les enfants qui viennent faire un essai seront répertoriés de façon plus rigoureuse et pourront intégrer plus facilement les différentes sections. A noter : nous prêtons un kimono. Les élèves peuvent donc

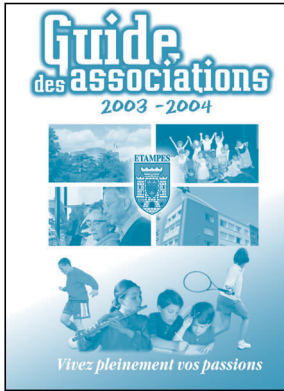
venir les mains dans les poches et gratuitement, mais sans oublier leur Pass'Rentrée !”

K'Maïeu Compagnie

“Excellente idée, cela va sans doute éveiller la curiosité des plus jeunes. Ce qui me semble également très intéressant, c'est que l'information, relayée par les moyens municipaux, circule beaucoup mieux. C'est très intéressant pour tout le monde et je sais que le milieu associatif attend beaucoup de ce dispositif.”

Où trouver les Pass'Rentrée ?

C'est tout simple. Car, encore une fois, tout a été pensé pour faciliter les démarches et les inscriptions des familles. Alors, sans hésiter rendez-vous au Forum des associations, dès samedi. Puis à partir de lundi au Castel-Matho, en mairie, à l'Espace Jean-Carmet, à l'office municipal du Tou-risme et à la mairie annexe. ■



Le forum en détail

Un programme riche en événements et animations. Un nombre croissant d'associations présentes. Une multitude d'activités et donc de propositions à votre attention. De nouveaux visages, des anniversaires, un nouveau guide des associations, voilà le cocktail de ce forum 2003 placé sous le signe de la convivialité, des rencontres, et de la nouveauté..

Bienvenue à trois nouvelles associations

Le Corpus Etampois

Bernard Gyneste, auquel se sont ralliés le père Frédéric Gatineau, responsable du Secteur pastoral, Clément Winkler, des Archives municipales et Sylvain Duchêne, celui du Musée, a lancé en juin dernier un site internet et son association homonyme, “Le Corpus Etampois”, qui a pour vocation de mettre en ligne et diffuser des textes et des documents sur le patrimoine étampois : textes historiques, documents en latins, images... “Plusieurs volets sont développés sur notre site : artistique, littéraire, portraits de grands hommes et bien d'autres choses encore. Nous cherchons l'exhaustivité et la qualité : autant dire que, toutes époques confondues, la tâche est ardue afin de constituer ce Corpus, véritable somme qui explique l'évolution de notre ville à travers les siècles et les grands hommes, ils sont nombreux, qui ont façonné l'image de la ville !”, explique Bernard Gyneste, le président et “webmaster”. Un seul exemple : plus de 40 pages sont dédiées à Louise Abbema, la célèbre peintre. Chaque document comprend aussi des commentaires et un éclairage qui le replace dans son contexte historique. Destiné au grand public et aux chercheurs, le site fait appel à toutes les bonnes volontés. “En ce moment, nous cherchons des gens pour saisir et scanner des documents, nous lançons aussi des appels à témoins sur la seconde guerre mondiale. Deux postes informatiques seront installés sur le forum et vous pourrez y découvrir le site, venez nous rencontrer !”

Pourquoi pas ?

Dominique Touzeau, éternel fan de cirque, vient de créer son association. Pourquoi pas ? Son objet : promouvoir le monde du cirque sous toutes ses formes. “Un des intérêts de cette constitution en association est de me permettre d'être pris au sérieux, auprès du public comme des administrations. Mais cela offre surtout la possibilité de faire des rencontres avec d'autres passionnés et par conséquent de s'enrichir mutuellement”, explique le président qui vous invite sur son stand ! Une animation autour du maquillage s'y déroulera.

Rythm'n Dance

“Ce sera notre premier forum et nous y allons pour rencontrer le maximum de futurs adhérents, le professeur sera présent et deux démonstrations sont prévues. Les bureaux et le professeur sont nouveaux. En tant qu'anciens adhérents, nous avons repris le bébé et cela nous fait un peu peur, mais en même temps, les démarches administratives sont simplifiées dans le domaine associatif. Ce qui rend nerveux, c'est de savoir si les gens vont bien répondre à l'appel. Notre propos diffère de celui des autres associations de danse, dans la mesure où nous enseignons les danses de salon, du rock à la salsa en passant par le tango. Nous n'avons malheureusement pas eu le temps d'adhérer au dispositif Pass'Rentrée parce que nous avons tout remonte dans l'urgence, mais n'hésitez pas à venir nous voir quand même”, annonce Mme Céline Gaudet.

Bon anniversaire

Association des Motards Etampois

"C'est notre premier Forum, même si notre association a trois ans cette année. Nous avons 25 adhérents et cherchons à nous développer car la moto en groupe, c'est vraiment sympa. Nous organisons régulièrement des balades et toutes les nouvelles idées de sorties sont bonnes à prendre. Avis aux possesseurs de gros et petits cubes : nous sommes très ouverts et accueillants !"

L'Entente Gymnique Etampoise

“C’est la rentrée, les vacances sont terminées et nous rempilons pour notre 120^e saison sportive !”, lance le président de l’association, Cédric Beaudjar. “Venez fêter cet anniversaire extraordinaire sur leur stand : l’EGE est en effet la plus ancienne association étampoise et sans doute même de tout le département. De la gym pour les tout-petits à l’acrosport, la gymnastique ludique et acrobatique, en passant par le hip-hop, il y en a pour tous les goûts à l’EGE. Une nouvelle section destinée aux seniors qui désirent garder la forme vient même de voir le jour. Renseignements et inscriptions sur place.”

Balanchine

Balanchine soufflé ses 20 bougies cette année. Grande fêtede pour l'association : en 20 ans plusieurs danseurs qui ont suivi des cours à Balanchine poursuivent aujourd'hui une carrière professionnelle. "Cela vient de la démarche du professeur, Corinne Tostain, qui allie l'aspect de loisir et de découverte à la démarche très rigoureuse qui caractérise la danse, une discipline exigeante par définition", précise la présidente. "Vingt années d'exercice, cela n'a pas des avantages, car les gens on tôt fait d'avoir des a priori et nous catégoriser facilement comme élitiste. En fait, si la discipline est exigeante et comprend des règles strictes, elle est aussi source de grandes joies et parfaitement accessible aux débutants." ■

Demandez le programme !

Samedi

4.4.b : ouverture du Forum.

14 h 30 : inauguration et visite des stands
Tout l'après-midi : animations et démonstrations avec la Batterie-Fanfare, le Tai-chi-chuan, de la danse avec Balanchine et K'Maieu, des arts martiaux comme l'Aïkido ou le karaté et encore de l'escrime avec le club de Escrime de la ville de Paris.

A 18 h 30 : les associations seront récompensées, par domaine d'action pour leur dynamisme ou une action marquante réalisée pendant l'année.

Dimanche

10 h : ouverture

10 h : ouverture
L'après-midi, les animations reprendront avec l'Aikido, le Judo, le Tae-kwon-do, le Tai-chi-chuan. A l'extérieur du gymnase, à 16 h 30, des démonstrations canines auront également lieu. Sur les stands, de nombreuses animations seront proposées. Du maquillage, avec la nouvelle association Pourquoi Pas ? des jeux créatifs avec la Maison de la Sagesse, le Volley Club, l'Union des parachutistes... A savoir également, durant toute la durée du Forum, les enfants pourront créer des vitraux avec des papiers de couleur transparents sur le stand de l'Office municipal du tourisme. Un livret leur sera remis après pour leur expliquer la technique du vitrail. Etempes mettra décidément bien son qualificatif de ville d'Art.

Venez également rencontrer sur leur stand les jeunes filles de l'association BTS action commerciale du lycée Geoffroy-Saint-Hilaire. Dans le cadre de leurs études, elles organisent des événements et de salons.

ACTUALITÉ

Travaux d'embellissement et d'aménagement, ça continue !

Si l'été est un moment propice à la réalisation d'opérations d'aménagement des espaces et équipements publics ainsi que de voirie, cette période de rentrée est aussi le cadre de nombreux chantiers. Et cela va se poursuivre durant les mois qui viennent. Présentation des dernières interventions municipales pour rendre la ville plus agréable à vivre.

De nouveaux réseaux d'assainissement

De nombreux travaux d'assainissement se sont déroulés cet été à Etampes dans les rues de Gérofosse, de la Vigne et du Ronneau. Outre la rue de Gérofosse, qui devait accueillir dans les jours à venir une station de refoulement, les trois rues ont retrouvé leur sérénité, loin des marteaux-piqueurs et des bulldozers. A noter cependant que des petits travaux de finition seront entrepris entre le 15 et le 30 septembre pour reboucher avec un enrobage toutes les tranchées qui ont été effectuées sur la chaussée et les trottoirs, pour mener à bien les opérations d'aménagement.

A savoir : une opération "réfection des nids de poule" qui portera sur tous les quartiers va prochainement débiter !

Un plus pour les piétons

Depuis quelques semaines, le chemin de l'Ecorchoir, situé dans le quartier Saint-Martin bénéficie de nouveaux aménagements. La municipalité a en effet engagé des travaux pour sécuriser les piétons en aménageant des trottoirs d'une part et de la chaussée. Les personnes travaillant au Centre d'Aide par le Travail Paul-Besson et les riverains pourront dorénavant se déplacer à pieds sur ce chemin sans réduire le passage des automobilistes. Les travaux devraient s'achever fin septembre.

Plus beau...

A Etampes, l'esthétisme compte beaucoup. Complètement restaurée, la place Saint-Gilles demandait certaines commodités dont l'aménagement d'un emplacement à vide-ordures. Pour des raisons techniques, ces aménagements n'ont pu être

La Citadine allonge son parcours

La Citadine commence à faire parler d'elle. Progressivement ce nouveau service municipal s'étioffe pour répondre à la demande de nombreux aînés d'Estampes qui ont trouvé cette idée de transport judicieuse et bien utile. Cette navette qui a été mise à disposition des personnes âgées (de plus de 60 ans) pour leurs déplacements en centre ville connaît depuis lundi plusieurs changements. Tout d'abord, notez que la semaine est réservée entièrement à nos aînés mais que chaque Etlampois, quel que soit son âge, a accès à la navette le samedi.

Voici donc ce qu'il faut retenir au niveau des circuits : avant la Citadine effectuait un service navette qui partait de la résidence Clairefontaine pour suivre la rue de la République, la place du Port, la place du Jeu-de-Paume, la gare SNCF, le square de la Libération, la place Saint-Gilles, l'avenue de la Libération, le Moulin des Sablons, la place du Tribunal et finissait son parcours à la résidence Clairefontaine.

Aujourd'hui de nouveaux arrêts sont disponibles en cours de parcours : Maison de retraite, rue de Gérofosse, rue Van-Loo, rue de Paris, proche du supermarché, place de l'Hôtel-de-Ville, avenue Charpentier, square du 19-Mai-1962, clinique du Val-de-Juine, rue du Petit-Saint-Mars, Hôpital général, rue Saint-Jacques. Sécurité sociale.

Au niveau des horaires : voici la répartition par jour des disponibilités du service navette

Lundi : attention pas de navette car la Citadine est réservée aux résidents de Clairefontaine. comme le mardi matin de 10 h à 13 h. Le mardi, toute personne de plus de 60 ans de la commune peut utiliser la Citadine de 14 h à 17 h 30. Comme le mercredi de 14 h à 17 h 30. Et le jeudi de 9 h 45 à 13 h 15. Vendredi, ces sont de nouveau les résidents de Clairefontaine qui uniquement peuvent emprunter cette navette de 14 h à 17 h 30. Le samedi, la Citadine est disponible pour tous les Etampois quel que soit leur âge de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Autre nouveauté : le service à la carte. Il s'agit d'un service personnalisé qui fonctionne en plus du service navette traditionnelle. Cette nouveauté est réservée uniquement à nos aînés. Pour prendre rendez-vous, il suffit de réserver 24 heures à l'avance au service des personnes retraitées : 01 64 94 55 72. Lundi : réservé aux personnes âgées de Clairefontaine de 14 h 30 à 17 h 30. Mercredi : toute personne de plus de 60 ans de la commune, de 10 h à 13 h. Jeudi : toute personne de plus de 60 ans de la commune de 14 h 30 à 17 h 30. ■

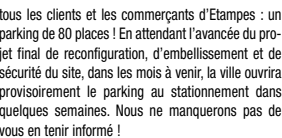
mis en sous-sol, comme il était initialement prévu. La ville a donc trouvé de quoi parer harmonieusement les vide-ordures en les enjolivant d'une armature en juillet dernier. Réussi !



Création d'un parking dans le Centre-Ville



Le paysage de la rue Damoise change. En effet, les anciens hangars et apprentis des établissements Larrue, ainsi qu'une maison de ville rachetés par la municipalité, sont actuellement en cours de démolition. L'espace dégagé de toutes ces constructions représente plus de 1 000 m² et accueillera dans les semaines à venir un projet qui ravira sans nul doute.



Le sport à l'honneur

Avec la rénovation et l'embellissement du gymnase René-Jouany, le ton est donné. Etapes a, cet été, multiplie les travaux au sein de ses installations sportives. C'est ainsi qu'au stade Laloey, la réfection totale de la piste d'athlétisme est actuellement en cours. Les stades du Florio et Poirier se sont vu doter de vestiaires provisoires équipés d'aménagements indispensables au confort des utilisateurs et respectant les normes imposées dans les disciplines pratiquées dans l'attente d'une part, d'une construction prochaine des vestiaires pour le stade du Florio et d'autre part, des travaux de réhabilitation-extension du Cosc Poirier, travaux pour lesquels un concours de maîtrise d'œuvre va être prochainement lancé. Et ce n'est pas fini ! Les locaux d'aménagement au Florio vont se poursuivre. Un travail, avenue de Paris, spécifiquement attribué à la pratique sportive en salles va être créé. ■



Bienvenue !



Stéphanie Caille, fraîchement émoulee de l'Institut Universitaire de Formation des Maîtres vient de prendre ses fonctions dans la nouvelle classe, ouverte lors de cette rentrée scolaire, à l'école maternelle Hélène-Boucher. Et la jeune femme de 23 ans se félicite d'avoir attendu ce poste. « En effet, il est rare de trouver une première affectation si près de chez soi. J'habite Ormoy-la-Rivière. Je connais bien la ville, pour y avoir déjà effectué un stage, à Jacques-Prévost. Cette ouverture de classe est donc une bonne aubaine », affirme le jeune professeur - à qui nous souhaitons la bienvenue. Pour les petits aussi, qui bénéficieront toute l'année du sourire et de la gentillesse de Stéphanie ! ■

RÉTRO

Expo jumelée

L'exposition de Anke Wolf, peintre germanique et originaire de Borna, vient de s'achever à Etampes et pour la première fois en France. Pendant près de trois semaines, l'artiste allemande a charmé les visiteurs avec son style résolument optimiste inspiré des transformations, dues à l'ère industrielle, de l'environnement et des paysages de la région de Borna. Une initiative à renouveler.

Cinéma pour des jeunes étampois



Une aventure de 5 mois s'est achevée cet été pour une trentaine de jeunes étampois, âgés de 8 à 20 ans, avec l'ultime étape du tournage d'une expérience cinématographique enrichissante sur le thème des années 60. Intitulée *Un monde pour les enfants*, cette opération a offert aux jeunes l'opportunité de travailler sur un scénario avant que certains d'entre eux n'endossent les costumes devant la caméra. Ce qui n'a pas manqué de rendre un résultat étonnant, et de susciter quelques vocations en passant ! Deux jours de tournage ont été nécessaires pour concrétiser les mois de travail des scénaristes et de toute l'équipe de l'espace Jean-Carmet qui s'est attelée avec ferveur à ce projet. Voilà un film que l'on a hâte de découvrir...

Ciel des Coucous !

Dimanche dernier, les créations des Coucous d'Etampes, nom que se sont donnés les passionnés d'aéromodélisme d'Etampes et sa région, investissaient le ciel de Saint-Martin. "Moment d'émotion, ce passionné fait voler son modèle pour la première fois !", annonçait par exemple le présentateur au micro devant les spectateurs qui retenaient leur souffle pendant

l'atterrissage. En effet, les meetings de ce type sont l'occasion de montrer en action les maquettes les plus prestigieuses, celle qui ne quitte habituellement pas le sol. Le public, en connaisseur, a longuement applaudi la prestation. Comme celles des nombreux autres passionnés présents.



Charles Limouse au festival d'Arles-sur-Tech

Le professeur de flûte à bec à l'école municipale de musique d'Etampes et chef de l'Orchestre Sud-Essonne (OSE) a fait sensation, le 29 août dernier, en tant que chef invité de l'orchestre de Vallespir. Au programme du concert qui se déroulait en l'abbatiale Sainte-Marie d'Arles-sur-Tech, à côté de Perpignan, des œuvres de Mozart, Haydn et Haendel. Le journaliste de *L'Indépendant*, titre de la presse quotidienne régionale locale, a ainsi commenté cette prestation en des termes élogieux : "Charles Limouse, à la baguette, c'est déjà un spectacle en soi. Très expressif, chantant, grondant, chuintant, bondissant, il est tous les pupitres à la fois, sa gestuelle est une chorégraphie. Il vit la partition pleinement, sans retenue, rendant la musique extrêmement vivante, évidente, emmenant les musiciens au-delà d'eux-mêmes et de leurs habitudes." Rassurez-vous, malgré ces louanges fort méritées, Charles Limouse reprendra la baguette pour son orchestre attiré, OSE. Il faudra néanmoins attendre le 24 janvier pour applaudir leur nouvelle création *Les quatre saisons* de Vivaldi, au Théâtre municipal.

Geneviève Descroix à la Faisanderie

Dans le pavillon de chasse dit la Faisanderie, à Etiolles, Geneviève Descroix, peintre étampoise de l'école d'Etampes a exposé ses œuvres jusqu'au 31 août dernier. Une belle exposition estivale qui a fait le bonheur de nombreux touristes de passage en France. L'école d'Etampes a donc fait parler d'elle une fois de plus bien au-delà des frontières communales. ■

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez

Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires

Email : francois.haillard@wanadoo.fr

Fax : 01 60 80 10 84

01 60 80 08 08

SOCIÉTÉ D'ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE ÉTAMPOISE

BATIMENT, INDUSTRIE, CHAUFFAGE, DEPANNAGE, ALARME INTRUSION

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 53 11 - Fax : 01 64 94 82 59

Depuis 5 ans sur la région de nombreux acheteurs ont économisé 50 % sur les honoraires d'agence en optant pour notre formule de visites directes entre particuliers ! Alors, pourquoi pas vous ?

Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) - 91150 Etampes - Tél. 01 69 78 07 07
www.self-immobilier.com

CONCEPT ALUMINIUM

CENTRE EXPO
7, rue du Petit-St-Mars - 91150 ETAMPES

VERANDAS

Devis gratuit
Conseil
Financement
Installation

FABRICANT

VOLETS FENETRES PVC

PORTAILS ALU

Tél. 01 69 78 02 81

ETAMPES • LITERIE

Votre spécialiste du sommeil !

Toutes marques et toutes dimensions
Relaxation
Banquettes clic-clac - BZ
Draps-Couettes-Oreillers

Economisez de 200 à 600 €
sur l'achat d'un ensemble Dunlopillo
Matelas + sommier en 140 x 190*

* Deux faces de couchage hypoallergéniques, il est en 100 % latex Bioportance, 75 kg/m3 de densité, 17 cm d'épaisseur. Il est recouvert de tissu écru 19 % coton, 27 % polyester, 45 % polyamide, 9 % polypropylène, traité Sanitized, antibactérien. Sommier à lattes. Recouvertes assorti.

749€ - 200€ = 549€

RN 191 - Allée de Coquerive (face au Mac Donald's - à côté de Midas)
ETAMPES - Tél. 01 64 94 27 98 - Parking

COMMERCE LOCAL

Rentrée dynamique pour le commerce local

Ça bouge fort côté commerce local en cette période de rentrée. L'été fut en effet particulièrement riche en récompenses, en nouvelles implantations ou en travaux pour certains, et cela afin de donner toujours satisfaction à la clientèle étampoise. Tour d'horizon.

Une nouvelle poissonnerie à Etampes

Chez Nicolas Bellenger, le métier de poissonnier est une affaire de famille. Son grand-père exerçait cette profession à Utah Beach en Normandie. Nicolas a donc commencé son apprentissage à ses côtés. Avec sa casquette bleu-marine, sa vareuse couleur rouille, ses bottes en plastique et son tablier jaune, Nicolas Bellenger accueille sa clientèle chaleureusement, annonçant les produits en promotion. Dans sa boutique, il semble heureux comme un poisson dans l'eau. Approvisionné directement par des pêcheurs bretons, tout en se déplaçant à Rungis, le jeune homme souhaite offrir un produit beau et frais, au meilleur prix, avec des qualités d'hygiène optimale. Si vous avez besoin aussi de pêcher des idées pour cuisiner les poissons et les fruits de mer, n'hésitez pas à lui demander des recettes. Il en connaît des simples et très savoureuses. Sa poissonnerie, baptisée *Océan's* est située au 75, rue de la République.

Du nouveau aux Comptoirs celtiques

Depuis quelques mois, Jérôme Marsollier a repris à son compte la poissonnerie *Les comptoirs celtiques*, place Notre-Dame. Ce jeune artisan passionné par son métier s'approvisionne tous les jours à Rungis afin que son étal soit attrayant pour les clients mais aussi pour garantir un maximum de fraîcheur et de qualité avec des labels de qualité. Outre les poissons et les crustacés, on trouve également dans sa poissonnerie un espace-traiteur proposant de nombreuses salades composées à base de fruits de mer, mais aussi des terrines de poisson, des plats cuisinés. Des plateaux de fruits de mer et les plats cuisinés peuvent être préparés sur commande 24 h à l'avance. Petits plus : *Les comptoirs celtiques* proposent aussi des vins pour accompagner tous vos menus concoctés avec des produits de la

mer. Pour de plus amples renseignements : 01 64 94 48 42.

Bébé Cash s'agrandit



Installé jadis 3, rue des Archers, le magasin *Bébé Cash* dirigé par Régine Footman a déménagé au 1, boulevard Saint-Michel. Dans des locaux plus spacieux mais aussi plus lumineux, *Bébé Cash* propose des produits professionnels pour l'hygiène des bébés mais aussi des adultes (change bébé et incontinence de l'adulte). Associé à *BB discount* pour toute la puériculture, *Bébé Cash* propose également à la vente des poussettes, des sièges-auto, des tables à langer, des textiles, des jouets, de la biberonnerie... Une boutique accueillante magnifiquement agencée qui enthousiasmera les jeunes parents ! Tél./Fax : 01 69 92 05 54.

Une société pour la protection des biens et des personnes



En activité depuis juillet 2002 à Etampes, la société Etampes protection a investi récemment un bureau au 71, rue de la République. Rappelons que la société dirigée par Pierre Petiot, associé à Frédéric Servan, propose, 24 h sur 24, de nombreux services se rapportant au gardiennage (entrepôts, magasin, maison de particulier sur demande, à l'occasion par exemple des départs en vacances) et la surveillance d'événements festifs publics et privés. La société intervient également sur les signaux d'alarmes déclenchés chez des particuliers et professionnels. Accompagnés dans leurs déplacements et leurs rondes par des chiens dressés pour la sécurité, les agents pensent aussi proposer très prochainement dans leur bureau la vente d'aliments pour les chiens et les chats d'une marque reconnue. Renseignements : 01 69 78 30 76.

L'électricité : son métier

Christophe Lamour a ouvert le 15 juillet dernier une entreprise d'électricité générale à Etampes, baptisée *Chris Elec Système*. Avec une expérience de 15 ans dans le domaine, Christophe Lamour propose dans ses prestations des installations, rénovation et dépannage 24 h sur 24. Cet artisan intervient sur des courants forts d'électricité générale mais aussi sur des courants faibles destinés à l'informatique et la téléphonie. Polyvalente, la société *Chris Elec Système* offre aussi des prestations professionnelles en matière de sonorisation et d'animation pour les fêtes, les banquets et les réceptions. Les devis sont gratuits, alors n'hésitez pas à le contacter au 06 09 46 06 07. Adresse postale de la société : 7, domaine des Capucines 91150 Etampes.

Ouverture d'une entreprise d'électricité générale

Divelectc

Si vous n'êtes pas encore au courant, une entreprise d'électricité générale s'est ouverte au 20, rue de la Juiverie. En activité sur Etampes depuis juin dernier, Victor Martins propose la rénovation des installations électriques anciennes mais aussi des installations complètes dans des habitations récentes, des locaux commerciaux et industriels. Dans le métier depuis 24 ans, Victor Martins est un professionnel qui sait se rendre disponible, 24 h sur 24, en offrant une prestation dépannage. Sur demande, l'électricien propose des devis gratuits avec une évaluation chiffrée sous 48 h. Pour bien accueillir les clients et favoriser le contact, les bureaux de l'entreprise ouvriront courant octobre. En attendant, vous pouvez joindre Victor Martins : 01 64 94 13 69 ou sur son portable au 06 21 09 95 60.

Goûtez les spécialités du P'tit Bar

Le *P'tit Bar*, un établissement situé 6, carrefour des Religieuses, au bout de la place Saint-Gilles propose, depuis la semaine dernière, sa carte brasserie tous les midis. Plats traditionnels ou restauration rapide n'hésitez pas à rendre une visite à Aurore qui se fera un plaisir de vous faire découvrir ses petits plats du terroir. ■

Bravo aux lauréats des Papilles d'Or 2003 !

Organisée par la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne, la dernière cérémonie de remise des prix du challenge des Papilles d'Or a récompensé deux commerçants étampois. En catégorie *Boucherie*, M. Eric Guillemain a reçu le 2^e prix. Claude Bourgne a reçu le 4^e prix pour sa poissonnerie *Le Chalutier*. L'objectif des Papilles d'Or est de promouvoir le savoir-faire des commerçants et artisans du département, dans le secteur alimentaire. Et dans ces domaines, nos représentants ont fait leurs preuves. Claude Bourgne a repris *Le Chalutier*, rue Sainte-Croix, en 1996 : *"Je privilégie la marchandise de saison. Mes produits proviennent exclusivement de Rungis et du Guilvinec."* Attaché à pratiquer les mêmes tarifs toute l'année, le poissonnier fait son choix en fonction des arrivages de saison. *"Rien que du frais. En ce moment c'est encore la saison des moules de bouchot, mais dès la fin, j'arrête"*, précise M. Bourgne qui préfère cesser temporairement la vente d'un produit plutôt que d'en proposer un autre, souvent plus cher et surtout de moins bonne qualité. La qualité et la fraîcheur des produits sont observés scrupuleusement par l'ambassadeur du Charollais à Etampes. Eric Guillemain, boucher au 51, rue de la République, décroche des prix chaque année. Pour la seconde fois, il a remporté le 2^e prix des Papilles d'Or en boucherie. *"C'est toujours agréable de recevoir ce prix car il valorise les produits labellisés que je propose à ma clientèle et cela me fait bien évident un peu de publicité auprès de ceux qui ne connaissent pas encore ma boucherie"*, souligne-t-il. Félicitations à eux deux !

Les marchés s'animent

Les commerçants des Marchés de la ville d'Etampes organisent, les samedi 20 et mardi 23 septembre 2003, un jeu gratuit et sans obligation d'achat : *Les jours fous des marchés*. Pour y participer, il vous suffira de rapporter sur le marché de l'Hôtel-de-Ville, le samedi 20 septembre ou sur celui du marché Saint-Gilles, le mardi 23 septembre, un tract distribué dans vos boîtes aux lettres et de le remettre à une hôtesse qui se trouvera sur les marchés. Elle procédera à un tirage au sort pour déterminer les gagnants et procéder à la distribution des lots. Pour participer sans tract, il vous suffira de répondre correctement aux questions posées par un animateur présent sur les marchés durant la période des jours fous. Les lots à gagner se composent de 640 articles : des bouteilles de vin, des parapluies marqués, des sacs en toile de jute marqués et des bons d'achats d'une valeur de 5 €, utilisables auprès de tous les commerçants des marchés. Sympa non ?

Portrait-Mariage
Evénementiel-Industrie
Stu/ DIGITAL
16, place st Gilles
91 150 Etampes
01 69 78 02 15

VIE LOCALE

BLOC-NOTES

- Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- La Mission locale, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du **lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. 01 69 92 02 02**. D'autre part, une antenne de la Mission locale est désormais ouverte à la Maison de quartier tous les **lundis, mardis et vendredis de 14 h à 17 h 30. Le jeudi, le public est reçu de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. Renseignements au 01 60 80 05 29**.
- Si vous avez été victimes d'un cambriolage, de dégradations ou de violences, des professionnels de l'association MEDIAWIP 91 tiennent des permanences au 5, allée des Mèlites tous les **vendredis de 14 h 30 à 17 h 30. Renseignements au 01 69 78 29 69**.
- Un document d'information, destiné à mieux faire connaître la ville et les services municipaux, est à la disposition des nouveaux arrivants, à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. **Tél. 01 69 92 69 00**.
- Pharmacies de garde : **Septembre. Les 13 et 14**, Einarson, 43, rue des Ponts à Morigny. **Les 20 et 21**, Jacques-Mouline, 89, rue Saint-Jacques. **Les 27 et 28**, Kherouf, place de la Bastille.
- Information concernant le service médical de garde. Pour rappel, en dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contactez le **01 60 90 15 33**. Ce numéro vous mettra en rapport avec un médecin qui pourra vous orienter vers la maison médicale, située à l'hôpital. En cas d'extrême urgence, **continuez d'utiliser le 15**.
- Distribution des sacs poubelle à la salle Saint-Antoine : la prochaine distribution se déroulera en **septembre : le samedi 13 de 9 h à 12 h**.
- Ramassage des encombrants. **Les mercredis 24 septembre, 29 octobre, 26 novembre, 17 décembre** pour le secteur 1 c'est-à-dire : Guinette, Croix-de-Vernailles, zone industrielle, Saint-Martin nord, au-dessus de la ligne SNCF Paris-Orléans. **Les jeudis 25 septembre, 30 octobre, 27 novembre, 18 décembre** pour le secteur 2, à savoir : Centre-Ville, Saint-Gilles, Saint-Pierre, Petit-Saint-Mars, Saint-Martin Sud en dessous de la ligne SNCF Paris-Orléans. Rappel : les encombrants doivent être déposés sur les trottoirs uniquement les veilles de ramassage.
- Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les **2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30**, place Saint-Gilles et de **13 h 30 à 16 h 30**, place de l'Hôtel-de-Ville.
- Permanences juridiques en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- Allô taxis Etampes : **01 64 94 73 00**.
- Ambulances de garde : **01 64 94 13 85**.
- Distribution *Etampes Info* : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire dans votre boîte aux lettres, appelez le **01 69 92 12 92**.

NAISSANCES

AOÛT. Le 29, Layxee Wantina. **Septembre. Le 3**, Sabine Somda, Manelle Couhui, Muhammed Ayhan.

MARIAGE

Septembre. Le 6, Matthias Neid et Isabelle Vacher ; Jérôme Poivet et Sadrine Houis ; Fabrice Pinna et Christelle Padilla ; Georges Aboula et Dominique Chesnais ; Pascal Bracquir et Géraldine François. **Le 7**, Cyrille Gonthier et Agathe Lachkar.

DÉCÈS

Septembre. Le 3, Madeleine Gateau épouse Freon, 83 ans.

FAIRE-PART

M^{me} Larcher, sa maman, M^{me} Bailly sa sœur, ont la douleur de vous informer du décès de Gérard Larcher à l'âge de 68 ans. Cet avis tient lieu de faire-part.

REMERCIEMENTS

M. Jacky Derancourt, Jean-Marc et ses enfants, Catherine et Christian et leurs enfants remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie lors des obsèques de Anny Mas épouse Derancourt. L'inhumation a eu lieu le 22 juillet 2003 à Notre-Dame. La famille s'excuse auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

RECRUTEMENT URGENT

Le lycée Geoffroy-Saint-Hilaire recrute des assistants d'éducation pour faire de l'accompagnement scolaire. Titulaire du baccalauréat, c'est pour vous ! Demande de dossier et renseignements au **01 69 92 17 84**.

RESTAURATION SCOLAIRE

Du 15/09 au 19/09

Ecoles maternelles

Lundi : pizza, nuggets de poulet, pâtes, yaourt nature sucré, fruit.
Mardi : salade de tomates, bœuf en daube provençale, carottes et pommes de terre persillées, Saint-Moret, tarte citron.
Jeudi : salade verte, boulettes de bœuf, purée, petits suisses, biscuit.
Vendredi : pâté de campagne, portion de colin d'Alaska, mélange de légumes, Brie, fruit.

Ecoles élémentaires

Lundi : pizza, brochettes de dinde à l'orientale, semoule, yaourt nature sucré, fruit.
Mardi : salade de tomates, bœuf en daube provençale, carottes et pommes de terre persillées, Saint-Moret, tarte citron.
Jeudi : salade verte, paupiettes de veau, purée, fromage blanc, biscuit.
Vendredi : pâté de campagne, portion de colin d'Alaska, mélange de légumes, Brie, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : pastèque, cervelas obernois, haricots verts, Camembert, entremets.

ASSOCIATIONS

L'Amicale de l'EPS Barthélémy-Durand organise son super loto le **vendredi 19 septembre** à la salle des fêtes d'Etampes à **20 h 30**. Un super gros lot : un téléviseur 82 cm, un meuble TV, un Home cinéma. Nombreux autres lots : frigo, lave-vaisselle, lecteur DVD, magnétoscope, électroménager... Mini-Bingo : une centrale vapeur. Réservations et renseignements : **01 69 92 53 29** (heures de bureau).

La Fédération de Parents d'Elèves propose à tous les parents dont les enfants sont scolarisés au lycée Geoffroy-Saint-Hilaire d'assister à une réunion d'information le **vendredi 19 septembre de 20 h 30 à 21 h30** à l'espace des associations Waldeck-Rousseau (ancienne école Gaston-Ramon), allée du Dr-Bourgeois à Etampes. Pour avoir des renseignements complémentaires contacter la présidente du conseil local : Catherine Rachet au **01 60 80 13 93**.

La section d'Etampes, du **Comité Départemental du Souvenir du Général de Gaulle de l'Essonne** organise le **dimanche 12 octobre 2003**, une journée à Compiègne. Le prix est de 55 € par personne. Pour de plus amples renseignements contacter M. Laumière au **01 64 94 07 51** ou M^{me} De Portiere au **01 64 94 08 19**.

L'Université du Temps Libre (UTL) accueille un nouveau président, Daniel Fontaine. Josiane Beaugé est la responsable sur Etampes. On peut la contacter au 7, rue Saint Mars.

Le bureau du club de Tae-kwon-do a changé de coordonnées. Leur nouvelle adresse est : **39, rue des Ouches, 91150 Morigny. Tél. 06 76 11 11 28**.

Vous rencontrez des difficultés en mathématiques, en français, en anglais ou dans une autre matière ? Vous êtes au collège ? L'aide aux devoirs reprend à partir du **mardi 16 septembre de 15 h 30 à 19 h** au service etampois de la jeunesse, avenue du Marché-Franc. Une réunion d'information aura lieu le **lundi 15 septembre** au service jeunesse. Pour tout renseignement, contactez le : **01 60 80 00 44**.

Les adolescents d'Etampes et du Sud-Essonne disposent depuis le 1^{er} septembre, d'un centre d'accueil thérapeutique, situé à proximité de Barthélémy-Durand, boulevard de Montfaucon. Celui-ci reçoit des jeunes de 11 à 18 ans, adressés par un spécialiste. L'activité du centre s'appuie sur la prise en charge des consultations médicales et l'accompagnement des patients au moyens d'activités de groupe sur place.

Le CHAM-Essonne propose un large éventail de formations professionnelles pour adultes en cours du soir ou du samedi matin. Inscriptions du **jusqu'au 27 septembre 2003**. Forum d'orientation : le **samedi 13 septembre de 14 h à 18 h** à Evry. Renseignements au **01 69 47 72 50** ou cham-essonne@ut.univ-evry.fr

NOUVEAUX ARRIVANTS

Vous venez d'emménager à Etampes ? N'hésitez pas à vous faire connaître auprès de l'Office municipal du tourisme. Comme chaque année, à l'occasion des journées du Patrimoine, l'Office municipal du Tourisme vous proposera une visite guidée de la ville. Pour participer à ce moment sympathique et chaleureux, réservez dès à présent vos places à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Horaires d'ouverture de l'Office municipal du Tourisme : **8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h. Tél. 01 69 92 69 00/01**.

NOUVEAU

Cyrille Ducoup vient d'ouvrir un cabinet d'ostéopathie au 150, rue Saint-Jacques. Sa formation en biomécanique lui permet par des techniques manuelles de régler les différents problèmes mécaniques du corps humain, tant sur le plan articulaire que viscéral. L'ostéopathie, permet d'agir sur les métaits des contraintes liées à nos diverses activités, professionnelles, sportives ou de vie quotidienne et s'adresse à tous les âges, du nourrisson à la personne âgée. Cyril Ducoup reçoit sur rendez-vous au **01 64 94 57 62**.

CONSULTATION

La consultation juridique assurée en mairie par les avocats du Barreau de l'Essonne se déroulera le **lundi 15 septembre de 17 h 30 à 18 h 30**, permanence de M^{re} Becquet.

HOROSCOPE

BELIER. Un petit risque d'échec sera sans doute évité grâce à votre courage et à votre intelligence. Critiques, conseils ? Vous vous en fichez. Foncez sans laisser place au doute.

TAUREAU. Lassitude et ennui. Un conseil : allez faire la fête, les magasins, dépenser votre argent, faites-vous plaisir, rien de tel pour vous remettre les idées en place.

GÉMEAUX. Avec vous ça ne traîne pas. Sitôt dit, sitôt fait. Sitôt planifié, sitôt exécuté. Avec une telle efficacité et un tel esprit d'initiative ! Continuez ainsi.

CANCER. Prenez le dessus et retrouvez votre énergie légendaire. Ce serait certainement le moment de vous initier aux techniques de relaxation, le plus tôt serait le mieux !

LION. Vous manipulez les gens, surtout votre famille. Inconsciemment mais sûrement car vous avez une telle intuition que vous avez de l'ascendant sur autrui : vous obtenez ce que vous voulez.

VIERGE. Grâce à votre force de persuasion, vous écartez les menus obstacles. Rien ne résiste à votre dynamisme. Vous n'avez d'ailleurs pas grand-chose à apprendre dans l'art de convaincre.

BALANCE. Tenace, vous visez haut, quitte à reporter aux calendes grecques des projets qui battent de l'aile. Il va sans dire que les risques à encourir ne vous font pas peur.

SCORPION. Ne cédez pas aux craintes non fondées, allégez le programme, concentrez-vous sur l'essentiel. Il s'agit de franchir une étape sous un ciel favorable.

SAGITTAIRE. Ce qui demande étude et réflexion doit d'évidence requérir votre attention. En effet, ce jour peut être fécond en idées. Notez-les soigneusement : un jour ou l'autre elles vous seront très utiles.

CAPRICORNE. Regard sur le passé, sur l'avenir. Etage sévère et parfois douloureux. Seul l'essentiel aura grâce à vos yeux. Le temps de reprendre votre souffle et vous serez à nouveau en forme.

VÉRSEAU. En plein regain d'activité vous forcez à bride abattue, récoltant ce que vous avez semé. Méfiez-vous cependant de votre folie des grandeurs.

POISSONS. Au moral comme au physique, vous avez besoin de détente, pour gérer votre énergie. Ne vous stressiez pas pour des futilités, cette journée sera apaisante donc efficace.

INFORMATION

Dès la rentrée de septembre 2003, vos enfants sont susceptibles de fréquenter le restaurant scolaire, les centres de loisirs, l'accueil du matin et du soir, l'espace Jean-Carmet, l'accompagnement scolaire. Le service facturation se tient à votre disposition au Castel Matho, 18, rue Saint-Martin pour le renouvellement du calcul de votre quotient familial. Vous devrez pour cela vous munir de votre avis d'imposition sur le revenu de 2002, les 3 derniers bulletins de salaire, la notification de vos allocations familiales, autres cas : allocation adulte handicapé, indemnités journalières, rente accident du travail, Assedic, allocation parent isolé, revenu minimum d'insertion... Cette démarche est importante. A défaut d'information, le tarif maximum sera appliqué. Une permanence aura lieu le **samedi 27 septembre 2003, de 8 h 30 à 12 h**. Date limite des inscriptions le **mardi 30 septembre 2003**. Renseignement au **01 69 92 13 13**.

CAF

Vous avez un seul enfant à charge et vous n'êtes pas allocataire. Vous pouvez peut-être bénéficier de l'allocation rentrée scolaire. Pour cela deux conditions : votre enfant âgé de 6 à 18 ans (né entre le 16 septembre 1985 et le 31 janvier 1998 inclus) est scolarisé. Vos revenus pour l'année 2002 ne dépassent pas 16 414 €. Si vous êtes dans ce cas, une fiche de demande d'allocation de rentrée scolaire 2003 est à votre disposition. N'hésitez pas à la demander à l'accueil de la CAF. Ce formulaire est à remplir et à retourner le plus rapidement possible à la CAF, 2, impasse du Télégraphe, 91013 Evry Cedex. Quatre services d'information sont à votre disposition 7 jours sur 7 et 24 h sur 24. Le numéro spécial "rentrée scolaire" : **0 821 010 010**, le serveur général de la CAF : **0 820 25 91 10**, le minitel **3615 Caf**, et le site internet : **www.caf.fr**

Etampes Info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1265. 12, rue Magny. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 88 - Directeur de la publication : Jacques Sekouou. Rédaction-photos : Christine Fougeux, Laurent Moine. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Reche-Nova. <http://www.mairie-etampes.fr> - E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougeux@wanadoo.fr ou laurentmoine@wanadoo.fr



Cabinet Eurogite

*Vendre en toute sérénité.
Acheter en toute protection*

Amiante - Plomb - Etat parasitaire - Certificat d'habitabilité
Loi Carrez - Audit de l'habitat - Loi SRU

01 60 80 03 63
01 69 78 35 81

**Diagnostic
Expertise**

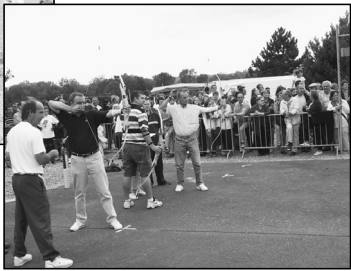
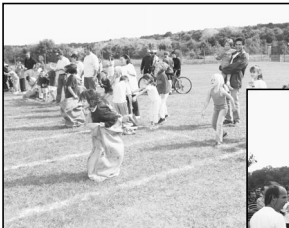
SPORT

L'intercommunalité est décidément dans l'air du temps. Mais cette fois pas dans son aspect technique ou administratif. L'intercommunalité revient sur le devant de la scène dans un registre plus festif et sportif avec une nouvelle édition des jeux inter-communes du canton d'Etampes ■

Vive les jeux inter-communes !

Ce dimanche 14 septembre, ce sont les communes de Bouville, Puiset-le-Marais et de Valpuiseaux qui orchestreront la fameuse journée, conviviale et sportive, des jeux inter-communes du canton d'Etampes au stade de Bouville, route de La Ferté-Alais. Les épreuves seront relevées par les habitants de chaque localité. L'objectif des concurrents est en effet de défendre le plus honorablement possible les couleurs de leur ville en relevant des disciplines sportives et de loisirs. Les habitants du canton d'Etampes sont de plus en plus nombreux à y participer. Généralement, ils viennent disputer les épreuves en famille. Les sportifs se lancent dans le football, roller, tennis, vélo tout terrain, tir à la carabine... Les passionnés de jeux de loisirs dans la

belote, le scrabble, ou la pétanque... Il y a aussi les incontournables animations qui amusent toujours autant les petits que les grands : la course en sac et le lancer d'œufs ! Mais au cœur de cette grande fête intercommunale, toujours bon enfant, il revient aux maires de participer à une épreuve, afin d'apporter des points aux équipes représentant leur ville. La



tradition veut qu'elle soit gardée secrète, jusqu'au jour "J". L'an passé, c'est la commune de Morigny-Champigny qui était arrivée première, laissant loin derrière Etampes. Mais comme dans tout jeu, la roue tourne ! Espérons cette fois-ci qu'Etampes sera la grande gagnante. Les participants étampois auront sans nul doute besoin d'être soutenus, aussi ne manquez pas de venir nombreux les encourager ce dimanche 14 septembre au stade de Bouville. ■

EN BREF

Allez Jo !

Champion du monde des 20 km marche, Jo Bouillon du club Etampes Athlétisme, participera dimanche 14 septembre, au 2^e championnat d'athlétisme vétérans, sur 5 000 m piste marche, aux Ulis. Jo Bouillon remet en jeu sa médaille d'or et le titre de champion d'Essonne, reçus l'année dernière à Corbeil. Le 18 octobre, notre champion se rendra à Maisons-Alfort, en invité d'honneur, marche, à l'occasion du championnat du Val-de-Marne.

FCE : une saison prometteuse avec Omar Sene

Le week-end dernier, l'équipe B des séniors a ouvert le bal de la saison 2003-2004 en disputant un match contre Sainte-Mesme sur le green synthétique du stade du Filoir. Le confort du revêtement du terrain fut apprécié par tous les joueurs, surtout ceux de Sainte-Mesme qui ont ouvert le score très vite et ont préservé leur avantage malgré une pression tardive des Etampois qui devraient faire toutefois cette saison un bon championnat. En effet, l'ancien capitaine du PSG, Omar Sene a pris en charge les entraînements des équipes séniors d'Etampes, aux côtés d'André Lenoir. Le président Jean-François Bazille espère ainsi, avec cette nouvelle recrue au sein du club, faire monter dans une division supérieure les deux équipes séniors. Tout est envisageable quand on connaît le brillant palmarès d'Omar Sene : plus de 350 matchs en D1 et 50 sélections dans l'équipe du Sénégal !

Sébastien Coiffard : médaillé d'argent

La saison sportive de natation a été particulièrement longue puisqu'entamée début septembre 2002, elle s'est achevée en juillet après les championnats de France Cadets. Et lors de cette compétition relevée, Sébastien Coiffard a encore fait parler de lui en s'adjugeant une magnifique 2^e place. Une médaille d'argent qui couronne une saison en tous points splendide et une finale où notre nageur réalise un nouveau record personnel sur sa distance favorite le 50 m dos. Si vous souhaitez de plus amples informations concernant ce club, Etampes.Natation@wanadoo.fr

Le coupon sport

Pour bénéficier d'une aide financière individuelle allant de 16 à 96 € de la Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports de l'Essonne afin de pratiquer une discipline sportive au sein d'une association il faut : être domicilié à Etampes ou dans l'Essonne, déjà percevoir soit : l'allocation de rentrée scolaire (C.A.F. ou autre) ou l'allocation d'Education spéciale ou l'aide sociale à l'enfance et enfin d'être âgé de 9 à 18 ans. Vous remplissez les conditions, demandez des renseignements au 01 60 91 41 41.

Journée portes ouvertes au Rugby...



Après une fin de saison victorieuse, où les minimes ont rafilé le titre de champion régional B Ile-de-France et une trêve estivale, bien méritée, le club de rugby fait une rentrée en force, ce dimanche 14 septembre au stade du Pont-de-Pierre, derrière la Base de loisirs, en organisant sa traditionnelle journée portes ouvertes. Cette journée est l'occasion rêvée pour venir à la rencontre des dirigeants et les entraîneurs et pour quoi pas s'essayer au rugby avant de s'inscrire au sein du club. De 9 h à 18 h, des matches seront organisés autour du fameux ballon oval. En matinée, les jeunes seront sur le terrain, lesquels laisseront place aux adultes l'après-midi. Rappelons que les jeunes peuvent entrer à l'école de rugby dès l'âge de 7 ans. Les filles de moins de 13 ans sont également les bienvenues. Après la belle saison passée, le club de rugby compte remettre le couvert et offrir à tous ses supporters de grands moments sportifs avec, bien entendu, des victoires à la clé. N'hésitez donc pas à venir rejoindre cette grande famille fort sympathique et vous familiariser avec cette

discipline sportive qui est, à elle seule, une formidable école de la vie.

Inscriptions Judo et Ju-jitsu

L'inscription pour les cours de judo et de ju-jitsu se fera dans un premier temps lors du Forum des associations les 13 et 14 septembre au gymnase Jouanny. Si vous manquez le Forum, rendez-vous les mardis et vendredis au Coséc Gautier (avenue du Marché-Franc) de 17 à 19 h. Renseignements au 01 64 94 75 02 / 01 64 94 57 68 ou : judo.etampes@cyber91.com

Reprise de l'athlétisme

En raison des travaux du stade Laloyeau, la rentrée d'athlétisme sera un peu perturbée, mais tout rentrera dans l'ordre courant octobre. Le mercredi, les inscriptions se feront directement sur le stade Jean-Laloyeau aux heures d'entraînement. Les autres jours, les entraînements auront lieu au stade du Filoir. Inscriptions pour les enfants nés entre 1993 et 1995 et les adultes : le mercredi de 14 h 30 à 16 h 30 au stade Jean-Laloyeau. Pour les jeunes nés de 1985 à 1992 : entraînements les mardis et jeudis, ou vendredis à partir de 18 h, au stade du Filoir. Toutes les cotisations sont de 75 €. Réductions importantes pour les inscriptions multiples d'une même famille : 25 € sur la deuxième licence, 50 € sur la 3^e et gratuite pour les suivantes.

Champions de billard

Le Billard club d'Etampes a terminé sa saison sportive avec trois beaux résultats. L'équipe des vétérans, termine championne de l'Essonne. Michel Gatelier finit champion de ligue Ile-de-France, ce qui lui a permis de participer à la coupe des provinces, à Gradignan, en Gironde, pour le compte de l'Ile-de-France. "Mais cela ne doit surtout pas impressionner les débutants : notre activité est sportive, mais elle est également très ludique. Nous vous attendons, les 13 et 14 septembre sur notre stand du Forum des associations", lance André Giord, le président. N'hésitez pas à venir les rejoindre.

Champion de la casse !

Steve Geinaert, un Etampois qui pratique les arts

martiaux à haut niveau depuis des années et que l'on a pu applaudir lors de ses prestations, à la Foire par exemple, vient de battre le record du monde de casse, en brisant 60 dalles de béton en 1 minute. Il passera même prochainement dans l'émission *Tout le sport*, sur France 3.

Un été faste pour le VCE

Le Vélo-Club d'Etampes affichait avant les vacances scolaires d'excellents résultats. Malgré la canicule, les cyclistes ont maintenu le cap en remportant de très belles courses. Dans la catégorie senior, Benoît Grammaire gagne à Fontenette dans la Marne et se classe 4^e le 31 août à Gommonvilliers. En junior, Geoffrey Peudevin collectionne les places d'honneur. Chez les minimes, Loïc Gallopin et Gwennael Tallonneau se classent 3^e et 4^e à Saint-Cyr-la-Rivière le 17 août. En cadet, Tony Gallopin après une longue échappée termine 2^e à Méréville le 20 juillet et 6^e à Saint-Cyr-la-Rivière. Dans cette même course, l'équipe cadet composée, de Julien Ambiat, Tony Gallopin et Clément Rembilière l'emportent brillamment. C'est surtout Julien Ambiat qui fait honneur au club car, après une chute grave en début de saison, qui l'a éloigné des pelotons pendant plusieurs semaines, Julien a remporté 4 victoires consécutives, le 15 août à Vierzon, le 17 août à Saint-Cyr-la-Rivière, le 24 août à Pringy (77) et le 31 août à Nemours. Julien s'affirme comme un coureur très complet capable de gagner sur le plat, au sprint ou lorsque la course présente un fort dénivelé. Bravo à tous !

Bravo Champion !



Marc Huguette, notre champion de Formule Renault, très récemment classé en Formule 3, est arrivé 4^e le week-end dernier sur le circuit de Croix-en-Ternois. "Ce score est excellent, puisqu'il s'agit de sa première course dans cette catégorie. A une place près, il était sur le podium", précise Fabien Gogué son manager. La prochaine compétition aura lieu les 25 et 26 octobre au Mans. On lui souhaite déjà bonne chance. ■

SORTIR

Du 12 au 18 octobre, le service des archives d'Etampes présentera, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, la plus grande collection de bijoux et d'accessoires en marcassite de l'hexagone. Une première du genre à Etampes ! ■

Une précieuse collection en marcassite

UNE superbe collection de bijoux en marcassite sera présentée à partir de ce samedi à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Elle a été constituée grâce à deux Etampois d'adoption. Collectionneurs dans l'âme, ces derniers commencent à acquérir des illustrations, des gravures, des objets divers liés à l'histoire de la ville dont ils sont tombés amoureux. Bien connus du cercle des collectionneurs d'Etampes, ils feront connaissance aussi avec d'autres passionnés d'histoire locale et rencontreront Clément Wingler, le directeur des Archives municipales. En découvrant leur fabuleuse collection de bijoux et accessoires en marcassite, l'idée d'organiser une exposition ne tarda pas à germer dans la tête des protagonistes afin de faire découvrir ce petit trésor aux Etampois. Mais qu'est-ce au juste que la marcassite ? On connaît sous le nom de marcassite, dans la joaillerie, le minéral de fer sulfuré que les minéralogistes appellent pyrites. Sa couleur est tantôt le gris de fer, tantôt le jaune qui la fait ressembler au laiton ou même à l'or. Cette dernière teinte qui est très fréquente avait attiré autrefois l'atten-

tion des alchimistes et leur avait fait concevoir l'espoir d'en tirer de l'or. La marcassite est opaque, très dure, inaltérable à l'air et susceptible de révéler un très beau poli. Ces qualités lui assignèrent, à une époque très reculée, un rang parmi les pierres pouvant être utilisées pour la confection des objets de parure et d'ornement. On en faisait jadis des boutons, des boucles, des bracelets, des médaillons, des bagues... Les marcassites étaient passées de mode depuis longtemps, lorsqu'en 1846, il en arriva en France des quantités considérables. On eu alors l'idée de monter ces pierres en bijoux à la manière antique, et on leur rendit ainsi une notoriété qui dura quelques années encore, mais qui aujourd'hui est de nouveau retombée. On trouve principalement le minéral au Pérou, taillé par les anciens habitants en larges plaques polies pour en faire des miroirs, d'où le nom de *Miroir des Incas* qu'on lui donne (quelquefois). Les pierres sont généralement petites et ne dépassent guère le volume d'une pierre de 10 carats. La collection qui va être présentée à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu est d'une extraordinaire variété dans les for-

mes avec des motifs de végétaux, d'animaux, mais aussi d'une diversité exceptionnelle dans la provenance des éléments présentés. On trouve en effet dans cette collection des bijoux de manufacture française, anglaise et australienne. Autre particularité, elle rassemble des pièces qui remontent au XVII^e siècle. *"C'est une collection absolument éblouissante"*, assure Clément Wingler. Félicitations à ces collectionneurs chevronnés. Une présentation approfondie de l'exposition aura lieu le samedi 11 octobre à 11 h 30. Venez donc nombreux ! ■



EN BREF

Hommage à Edith Piaf

Après le succès des soirées terrasses l'été dernier, l'espace Jean-Carmet propose pour sa rentrée culturelle, le samedi 20 septembre, un pétillant et très émouvant tour de chant dédié à un mythe de la chanson française : Edith Piaf. Le spectacle musical "Piaf l'ombre de la Rue" présenté par "Kaleido Compagnie" est une création poétique constituée à partir d'arrangements originaux de jazz à la bossa nova en passant par le réalisme, et spécialement créée pour 5 voix, un piano et un violoncelle. "Piaf, l'ombre de la rue" aspire à dresser une relecture modernisée de l'œuvre chantée par Edith Piaf. Il ne s'agit pas ici d'une simple redite de son répertoire, mais plutôt de redécouvrir ce p'tit bout de femme et le contexte de la chanson réaliste, afin de révéler leurs influences respectives sur scène musicale contemporaine, mais aussi comprendre, saisir, ressentir le caractère, l'influence et la personnalité de cette grande dame. Ce spectacle de très grande qualité a été un succès sur plusieurs scènes de l'hexagone et ne manquera pas de ravir tous les nostalgiques du célèbre répertoire de la même Piaf. Entrée : 2,30 €. Ouvertures des portes : 20 h 30. Début du spectacle à 21 h. Pour tout renseignement : 01 60 80 05 29.

Expression reprend

Expression est une association qui offre un éventail d'activités culturelles et de loisir comme les genres en danse, reliure, échec, tarot, en réfection de fauteuils... Les inscriptions aux cours de danse modern-jazz sont ouverts aux enfants à partir de 4 ans, mais aussi aux adolescents et aux adultes. Elles se feront le samedi 13 septembre de 14 h à 18 h sur le stand du Forum des associations au gymnase René-Jouanny. La reprise des cours aura lieu quant à elle au COSEC Gautier le 17 septembre de 13 h 15 à 20 h. Renseignement : 01 64 94 58 56 ou au 01 64 94 51 57. L'atelier Reliure reprendra le vendredi 26 septembre pour le groupe 1. Renseignements : 01 64 94 26 87. La réfection de fauteuils le mardi 16, le samedi 20, le lundi 22 septembre. Renseignement au 01 64 94 70 30.

Le Roy du rire

Le Temps des loisirs, foyer des Anciens, propose une sortie le 11 octobre 2003 à Clichy : un déjeuner spectacle au Dagobert "Le Roy du rire" avec repas (kir royal, terrine de lapereau ou terrine de saumon, contrefilet vigneronne ou volaille à l'estragon, nougat glacé, café et vin de pays) et spectacle : 2 heures de réel plaisir avec des humoristes, des imitateurs, des chansons françaises présentées dans le pur esprit du cabaret parisien. Prix : 40,50 € transport inclus. Réservation jusqu'au 30 septembre, auprès du Temps des loisirs : 01 69 92 71 93 ou au 34, rue des Cordeliers, de 14 h à 17 h du lundi au vendredi.

Inscription à la Batterie-Fanfare

La Batterie-Fanfare propose à tous les passionnés de musique de venir les rejoindre dans leur formation et participer à l'ensemble de leurs animations musicales annuelles. Cuivre naturel, percussion, tout le monde est bienvenu au sein de la formation. Précisons que l'association fournit les instruments à tous les débutants et dispense aussi les cours de solfège. Les inscriptions se feront le 19 septembre à 19 h 30 à la salle, rue du Pont-Saint-Jean. Pour avoir de plus amples renseignements : 01 60 82 26 33.

Un stage avec K'Maïeu Compagnie

Les 27 et 28 septembre, K'Maïeu Cie organise un stage de danse contemporaine. Inscriptions et renseignements sur leur stand du Forum. Les cours reprendront la dernière semaine de septembre dans toutes les sections : enfants, adultes et seniors. Renseignements au 01 69 78 08 15 ou au 06 18 03 66 67.

Brocante/Vide-greniers

L'Association des locataires de Bonnevaux organise le dimanche 5 octobre une brocante/vidé-greniers,

avenue du Marché-Franc, près de la piscine Charles-Hauri. Pour y participer, réservez votre emplacement au 01 64 94 37 51. Tarif : 16 € les 5 mètres linéaires.

Journée portes ouvertes à Jean-Carmet

Le samedi 4 octobre 2003 de 13 h 30 à 18 h, le centre social Jean-Carmet organise une journée portes ouvertes où vous seront présentés les différents ateliers et activités en direction des adultes, des enfants et des familles. Venez donc nombreux rencontrer les professionnels du centre social de l'Espace Jean-Carmet qui se tiendront à votre entière disposition pour vos demandes d'informations. Les inscriptions et règlements liés aux activités de votre choix pourront se faire lors de cette journée portes ouvertes. Pour de plus amples renseignements : Centre Espace Jean-Carmet 1, avenue des Noyers-Patins. Tél. 01 60 80 05 29. ■

Journées du Patrimoine : pensez à réserver votre prochain week-end !

Notez dès à présent que la Ville aura plaisir à vous recevoir le 21 septembre, à 11 h pour l'inauguration de la fresque murale dédiée au glorieux passé architectural d'Etampes, d'après l'œuvre de Joël Giraud, peintre sculpteur de l'Atelier de la Vigne et de l'Ecole de peinture d'Etampes. Puis à 11 h 45 pour l'inauguration des façades de l'Hôtel de Ville. Soyez les premiers à découvrir l'épi gothique de la tourelle qui daterait du XVI^e siècle ! La recherche de l'aspect de l'épi original a conduit les restaurateurs à se pencher sur les anciennes gravures de la ville. La restauration, chapeautée par les monuments historiques, rend toute sa majesté à l'édifice. ■

AGENDA

Dimanche 14 septembre
Pub de la Terrasse. Quintet Jazz Alexandre Lagodasse (chantre Brel et Bruand). A partir de 17 h.
Samedi 20 septembre
Spectacle tout public par la compagnie Kaleido. Piaf, l'ombre de la rue. A l'espace Jean-Carmet à 21 h.
Samedi 20 et dimanche 21 septembre
Journées du patrimoine. Visites, concerts, animations. Renseignements au 01 69 92 69 07.
Du 27 septembre au 12 octobre
Fête Saint-Michel. A la Base de loisirs.
Samedi 27 septembre
Ouverture de saison. Flon Flon ou la véritable histoire de l'humourité par les Epis noirs. A 20 h 30 au Théâtre municipal.
Conférence d'Etampes Histoire. Alain Bénard, l'art rupestre des abris ornés : présentation générale et site de l'Etampois A la salle Saint-Antoine de 16 h 30 à 18 30. Entrée libre.
Samedi 4 octobre
Festival Ile-de-France. Eglise Saint-Basile à 20 h 45. Berlioz et Shakespeare. Billetterie ouverte dès maintenant à l'Office municipal du tourisme. Tél. 01 69 92 69 01.
Cinéma : jusqu'au 16 septembre
Swimming pool : vendredi 12 à 23 h, samedi 13 à 21 h, 8 femmes : vendredi 12 à 18 h, dimanche 14 à 20 h, Sous le sable : vendredi 12 à 21 h, samedi 13 à 18 h, lundi 15 à 21 h.
Répondeur : 01 64 94 32 98.
La Rotonde : jusqu'au 9 septembre
Bruce Tout puissant, avant-première de Underworld Phone Game, Pirate des Caraïbes, Père et fils, The eye, Tomb Raider 2
Répondeur : 08 92 68 31 44.

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Du 12 septembre au 18 octobre
Exposition : Bijoux en marcassite. Exposition proposée par les Archives municipales. A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.
Samedi 13 et dimanche 14 septembre
Forum des associations. Thème : Arts et sports. Au gymnase René-Jouanny. Renseignements au service Vie associative 01 69 92 67 34.
Dimanche 14 septembre
Jeux intercommunaux. Stade de Bouville, à partir de 9 h.
Dimanche 14 septembre
Le club de rugby vous ouvre ses portes au stade du Pont-de-Pierre, derrière la Base de loisirs.